



<b>Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'arrondissement tenue le mardi 2 septembre 2014 à 18 h 30 à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds</b>	<b>Minutes of the special sitting of the Borough Council held on Tuesday, September 2, 2014 at 6:30 p.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds</b>
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p>
<p>Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Les conseillers Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>	<p>Councillors Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>
<p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, sont présents.</p>	<p>The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p><b>Ouverture de la séance</b></p>	<p><b>Opening of the sitting</b></p>
<p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 18 h 30.</p>	<p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 6:30 p.m.</p>
<p><b>Lecture de la prière</b></p>	<p><b>Reading out of the prayer</b></p>
<p>Le maire d'arrondissement fait procéder à la lecture de la prière.</p>	<p>The Mayor of the Borough had the prayer read out.</p>
<p><b>Présentation du programme triennal des immobilisations 2015-2016-2017</b></p>	<p><b>Presentation of the 2015-2016-2017 three-year programme of capital expenditures</b></p>
<p>Monsieur Victor Mendez fait une présentation avec visuels à l'appui du programme triennal des immobilisations 2015-2016-2017.</p>	<p>Mr. Victor Mendez made a presentation with visuals in support of the 2015-2016-2017 three-year programme of capital expenditures</p>

**Période de questions du public**

La période de questions du public débute à 18 h 40.

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

**Questions de  
Sujet**

M. Lewis Poulin  
- Surplus – Montants cumulatifs des PTI

M. Gareth Richardson  
- Rehaussement du boulevard Lalande  
- Projet de la marina

Mme Martha Bond  
- Coût des emprunts par payeur de taxes

Toutes les personnes inscrites s'étant exprimées, la période de questions se termine à 19 h 10.

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0263****ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier**

**ET RÉSOLU**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 2 septembre 2014 à 18 h 30 soit adopté tel que soumis.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

**Public Question Period**

The public question period started at 6:40 p.m.

During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :

**Questions from  
Subject**

Mr. Lewis Poulin  
- Surplus – Cumulative amounts  
(3-year programme of capital expenditures)

Mr. Gareth Richardson  
- Raising of boulevard Lalande  
- Marina project

Mrs. Martha Bond  
- Borrowing cost by tax payer

All registered attendees having expressed their concerns, the question period ended at 7:10 p.m.

**RESOLUTION NUMBER CA14 29 0263****APPROVAL OF THE AGENDA**

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

**AND RESOLVED**

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of September 2, 2014 at 6:30 p.m. be adopted as submitted.

**UNANIMOUSLY ADOPTED**

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0264**PROGRAMME TRIENNAL DES  
IMMOBILISATIONS 2015-2016-2017

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro approuve le budget PTI 2015-2016-2017, la liste de projets qui constitue le programme triennal d'immobilisations de l'arrondissement, de même que les montants d'investissement et les sources de financement prévus pour ces projets en 2015-2016-2017 (Annexe A).

QUE cette annexe fasse partie intégrante de la présente résolution.

QUE le conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro soumette au Comité exécutif, pour adoption par le Conseil municipal, le programme triennal des immobilisations pour 2015, 2016 et 2017, comme dressé par la division des Ressources financières de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, lequel est joint à la présente résolution pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1146781002

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA14 29 0265**

LEVÉE DE LA SÉANCE

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 19 H 15.

70.01

**RESOLUTION NUMBER CA14 29 0264**THREE-YEAR PROGRAMME OF  
CAPITAL EXPENDITURES 2015-2016-2017

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the council of Pierrefonds-Roxboro Borough approve the budget of the three-year programme of capital expenditures for 2015-2016-2017, the list of projects which constitutes the three-year programme of capital expenditures of the borough, as well as the investment amounts and sources of funding provided for these projects in 2015-2016-2017 (Appendix A).

THAT this appendix form integral part of the present resolution.

THAT the council of the Pierrefonds-Roxboro Borough submit to the Executive Committee, for its adoption by the Municipal Council, the three-year programme of capital expenditures for the years 2015, 2016 and 2017 as drawn up by the Division of Financial Resources of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, which is attached to the present resolution to form integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA14 29 0265**

ADJOURNMENT OF THE SITTING

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 7:15 P.M.

---

Dimitrios (Jim) BEIS  
Maire d'arrondissement  
Mayor of the Borough

---

Suzanne Corbeil  
Secrétaire d'arrondissement  
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 6 octobre 2014.